



ردیف	نمره	سؤال
۱	۱	<p>ترجمه صورت سؤال: کلماتی را که زیر آن خط کشیده شده است ترجمه کنید.</p> <p>نقشه راه: ابتدا کل جمله را ترجمه کنید، سپس معنای واژه مشخص شده را با توجه به کل جمله بیان کنید.</p> <p>نکته (ج) سیّاح هم جمع مکسر است و هم نکره پس هم با نشانه جمع و هم با «ی» نکره ترجمه می‌شود. دقت کنید که سیّاح یک اسم مبالغه و مفرد است.</p> <p>نکته (د) عَوَّدُ امر ثلاثی مزید و از باب تفعیل است.</p> <p>ترجمه کامل جمله‌ها:</p> <p>الف) زندگی‌اش را با درهم پیچیدن پیرامون تنه درختی آغاز می‌کند. (صفحه ۳۵ کتاب درسی)</p> <p>ب) ولی داور گل را نپذیرفت. (صفحه ۴۰ کتاب درسی)</p> <p>ج) عمارت خسروآباد در سنج، گردشگرانی را از شهرهای ایران جذب می‌کند. (صفحه ۴۴ کتاب درسی)</p> <p>د) زیانت را به نرمی سخن عادت بده. (صفحه ۵۰ کتاب درسی)</p> <p>راهنمای تصحیح:</p> <p>الف) درهم پیچیدن (۲۵/نمره) ب) داور (۲۵/نمره)</p> <p>ج) گردشگرانی (۲۵/نمره) د) عادت بده (۲۵/نمره)</p>
۲	۰.۵	<p>ترجمه صورت سؤال: مترادف واژه «مرءة»، متضاد واژه «أصدقاء»، را در دو عبارت زیر مشخص کنید.</p> <p>نقشه راه: کافی است معانی واژه‌های داده شده را بدانید تا با توجه به ترجمه جملات، واژه هم‌معنا و متضاد را پیدا کنید. دقت کنید که ظاهر و وزن و نوع کلمه هم می‌تواند کمک کند تا مترادف یا متضاد آن را مشخص کنید. به «مفرد مؤنث و نکره» و «جمع مکسر» توجه کنید.</p> <p>الف) مرءة = تارة (یک‌بار)</p> <p>ب) أصدقاء ≠ أعداء (دوستان ≠ دشمنان)</p> <p>ترجمه جمله‌ها:</p> <p>الف) یک‌بار رویش را به عقب برمی‌گرداند و با کسی که پشت سرش است سخن می‌گوید. (صفحه ۲۰ کتاب درسی)</p> <p>ب) مردم دشمنان آن چیزی هستند که نمی‌دانند. (صفحه ۲۷ کتاب درسی)</p> <p>راهنمای تصحیح:</p> <p>الف) مرءة = تارة (۲۵/نمره)</p> <p>ب) أصدقاء ≠ أعداء (۲۵/نمره)</p>
۳	۰.۵	<p>ترجمه صورت سؤال: کلمه‌ای را که از جهت معنایی با دیگر واژه‌ها متفاوت است مشخص کنید.</p> <p>نقشه راه: همه واژه‌ها را معنا کنید. ۳ واژه مترادف است یا به دلیلی در یک دسته قرار می‌گیرد و واژه‌ای که در آن دسته قرار نمی‌گیرد جواب است.</p> <p>الف) «الکلام» و «القول» هر دو به معنای سخن گفتن است و «اللسان» (زبان) هم وسیله سخن گفتن است در حالی که «الحسام» به معنای شمشیر متفاوت است. (صفحه ۵۱ کتاب درسی)</p> <p>ب) «الإثم» و «الذنب» مترادف هستند به معنای گناه. «الکبيرة» هم گناه بزرگ است در حالی که «الغُجب» (خودپسندی) به معنای گناه نیست. (صفحه ۴ کتاب درسی)</p> <p>راهنمای تصحیح:</p> <p>الف) الحسام (۲۵/نمره) ب) الغُجب (۲۵/نمره)</p>
۴	۰.۵	<p>ترجمه صورت سؤال: مفرد یا جمع کلمه‌ای را که زیر آن خط کشیده شده است بنویسید.</p> <p>نقشه راه: ابتدا تشخیص دهید که واژه مشخص شده مفرد است یا جمع. اگر مفرد است جمع مکسر و اگر جمع است مفرد آن را بنویسید.</p> <p>الف) بهترین کارها به دست آوردن (روزی) حلال است.</p> <p>برای واژه‌هایی که أَفْضَلَ التفضیل هستند یعنی اسم تفضیل بر وزن أَفْعَلْ، کافی است آنها را بر وزن أَفَاعِلْ ببرید تا جمع مکسر آنها پیدا شود. أَفْضَلُ ← أَفْضَلُ (صفحه ۷ کتاب درسی)</p> <p>ب) بهترین برادرانتان کسی است که عیب‌هایتان را به شما گوشزد کند.</p> <p>«أخ» به معنای برادر ۲ جمع مکسر دارد: إخوة و إخوان. دقت کنید که أَخْوَانٌ به معنای ۲ برادر مثنی است نه جمع. إخوان ← أخ (صفحه ۸ کتاب درسی)</p> <p>راهنمای تصحیح:</p> <p>الف) أَفْضَلُ (۲۵/نمره) ب) أخ (۲۵/نمره)</p>
۵		<p>ترجمه صورت سؤال: عبارت‌های زیر را به فارسی ترجمه کنید.</p> <p>نقشه راه: به هنگام ترجمه جمله‌ها به نکات قواعدی بسیار توجه کنید و جمله‌های فارسی را روان بنویسید و در نهایت ترجمه واژه‌های عربی هم اهمیت دارد.</p> <p>الف) شب قدر بهتر از هزار ماه است.</p>



ردیف	نمره
۵.۵	<p>«خیر» چون قبل از «من» آمده است به شکل صفت تفضیلی (بهرتر) ترجمه می‌شود. (صفحه ۸ کتاب درسی)</p> <p>ب) پیراهن سفید ارزان‌تر از شلوار سیاه است. (صفحه ۱۰ کتاب درسی)</p> <p>ج) خداوند کسی را مجبور (مکلف) نمی‌کند مگر به اندازه توانش.</p> <p>«نفساً» هم معنای «نفس» می‌دهد هم «شخص / گس»، از طرفی باید دقت شود که «الله» به صورت فاعل و «نفساً» به شکل مفعول ترجمه شود. (صفحه ۱۴ کتاب درسی)</p> <p>د) چه کسی ما را از خوابگاهمان (آرامگاهمان) برانگیخت؟ این چیزی است که خداوند رحمان وعده داد و فرستادگان (فرستاده‌شدگان) راست گفتند.</p> <p>«نا» در «بئنا» مفعول است و به شکل «ما» ترجمه می‌شود. (صفحه ۱۵ کتاب درسی)</p> <p>ه) معلم او را نصیحت کرد ولی دانش‌آموز به رفتارش ادامه داد.</p> <p>ضمیر متصل هر گاه به فعل اضافه شود مفعول است و مفعول عربی هم می‌تواند به شکل مفعول فارسی ترجمه می‌شود و هم متمم. (صفحه ۲۰ کتاب درسی)</p> <p>و) برخی کتاب‌ها به معلم (یاددهنده) ارتباط دارد و بقیه به دانش‌آموز (یادگیرنده).</p> <p>«الأخری» اسم تفضیل است به معنای دیگر، اما به سیاق جمله می‌تواند «بقیه» هم ترجمه شود. (صفحه ۲۱ کتاب درسی)</p> <p>ز) دانش‌آموزان نباید سخن معلم را قطع کنند و از او نباید در سخن گفتن پیشی بگیرند و باید صبر کنند.</p> <p>در صورتی که فعل مضارع، غایب یا متکلم باشد و همراه با حرف «ل» یا «لا» مجزوم شود، باید به صورت «باید ب» و «ناید ب» ترجمه شود. (صفحه ۲۱ کتاب درسی)</p> <p>ح) اگر صبر کنی (کردی) در زندگی‌ات موفقیت را به دست می‌آوری (آوردی).</p> <p>در صورتی که فعل شرط و جواب شرط ماضی باشد هم می‌توان آن را به شکل مضارع التزامی و اخباری و هم به صورت ماضی ترجمه کرد. (صفحه ۲۵ کتاب درسی)</p> <p>ط) و آنچه برای خودتان از خیر و نیکی از پیش بفرستید آن را نزد خدا می‌یابید.</p> <p>نکته ط) «ما» از آنجا که بر سر دو فعل مضارع مجزوم آمده ادات شرط است و به صورت «هرچه» یا «آنچه» ترجمه می‌شود. (صفحه ۲۶ کتاب درسی)</p> <p>راهنمای تصحیح:</p> <p>الف) شب قدر بهتر (۲۵/۲۵) از هزار ماه است (۲۵/۲۵) نمره.</p> <p>ب) پیراهن سفید ارزان‌تر از (۲۵/۲۵) شلوار سیاه است (۲۵/۲۵) نمره.</p> <p>ج) خداوند کسی را (۲۵/۲۵) مجبور (مکلف) نمی‌کند (۲۵/۲۵) مگر به اندازه توانش (۲۵/۲۵) نمره.</p> <p>د) چه کسی ما را از خوابگاهمان (آرامگاهمان) (۲۵/۲۵) برانگیخت؟ این چیزی است که خداوند رحمان وعده داد (۲۵/۲۵) و فرستادگان (فرستاده‌شدگان) راست گفتند (۲۵/۲۵) نمره.</p> <p>ه) معلم او را نصیحت کرد (۲۵/۲۵) ولی دانش‌آموز به رفتارش ادامه داد (۲۵/۲۵) نمره.</p> <p>و) برخی کتاب‌ها به معلم (یاددهنده) ارتباط دارد (۲۵/۲۵) و بقیه به دانش‌آموز (یادگیرنده) (۲۵/۲۵) نمره.</p> <p>ز) دانش‌آموزان نباید سخن معلم را قطع کنند (۲۵/۲۵) و از او نباید در سخن گفتن پیشی بگیرند (۲۵/۲۵) و باید صبر کنند (۲۵/۲۵) نمره.</p> <p>ح) اگر صبر کنی (کردی) در زندگی‌ات (۲۵/۲۵) موفقیت را به دست می‌آوری (آوردی) (۲۵/۲۵) نمره.</p> <p>ط) و آنچه برای خودتان از خیر و نیکی (۲۵/۲۵) از پیش بفرستید آن را (۲۵/۲۵) نزد خدا می‌یابید (۲۵/۲۵) نمره.</p>
۵.۵	<p>ترجمه صورت سؤال: ترجمه درست را انتخاب کنید.</p> <p>نقشه راه: فقط واژه‌های فارسی دو گزینه را با هم مقایسه کنید و تفاوت آن را تشخیص دهید سپس با توجه به صورت سؤال جواب درست را انتخاب کنید.</p> <p>الف) گزینه ۱: «وَأَنَّ» در وسط جمله، شرط نیست و به معنای اگرچه است. دقت کنید که در صورتی که «إِنَّ» ادات شرط باشد، باید فعل شرط و جواب شرط بیاید. (صفحه ۲۷ کتاب درسی)</p> <p>ب) گزینه ۲: «صِرٌّ» و «كِبْرٌ» هر دو مصدر هستند به معنای «کوچکی و خردسالی»، از طرفی «بزرگی و بزرگسالی» صفت نیستند، پس ضمیر متصل چسبیده به آنها هم باید به شکل مضاف‌الیه ترجمه شود. (صفحه ۳۰ کتاب درسی)</p> <p>نکته: وقتی ادات شرط بر سر جمله‌ای بیاید که فعل شرط و جواب آن ماضی باشد، می‌توانیم فعل شرط را مضارع التزامی و جواب آن را مضارع اخباری ترجمه کنیم.</p> <p>راهنمای تصحیح:</p> <p>الف) گزینه ۱ (۲۵/۲۵) نمره</p> <p>ب) گزینه ۲ (۲۵/۲۵) نمره</p>
۷	<p>ترجمه صورت سؤال: ترجمه را کامل کنید.</p> <p>نقشه راه: ابتدا واژه‌های فارسی را در جمله عربی پیدا کنید و خط بزنید، سپس واژه‌های عربی ترجمه نشده را پیدا و آن را ترجمه کنید و دست آخر جمله فارسی را بخوانید و در صورت نیاز آن را تغییر دهید.</p> <p>الف) «يُخْرِجُ» ثلاثی مزید باب افعال است، پس متعدی می‌باشد (خارج می‌کند - بیرون می‌آورد). در ضمن «مُخْرِجٌ» نیز اسم فاعل است. (صفحه ۳۳ کتاب درسی)</p> <p>ب) «أطول» اسم تفضیل مضاف است و به شکل «...ترین» ترجمه می‌شود. «قد + مضارع» هر گاه دیده شود «گاهی» ترجمه می‌شود. (صفحه ۳۴ کتاب درسی)</p>



ردیف	نمره	سؤال
	۱.۵	<p>ترجمه جمله‌ها:</p> <p>(الف) زنده را از مرده بیرون می‌آورد و بیرون آورنده مرده از زنده است.</p> <p>(ب) این درخت از بلندترین درختان جهان است و گاهی ارتفاع برخی از آنها به بیشتر از صد متر می‌رسد.</p> <p>راهنمای تصحیح:</p> <p>(الف) بیرون می‌آورد (۲۵/۰ نمره) - بیرون آورنده (۲۵/۰ نمره)</p> <p>(ب) بلندترین (۲۵/۰ نمره) - گاهی (۲۵/۰ نمره) - صد (۲۵/۰ نمره) - می‌رسد (۲۵/۰ نمره)</p>
۸	۱	<p>ترجمه صورت سؤال: فعل‌هایی را که زیر آن خط کشیده شده است ترجمه کنید:</p> <p>نقشه راه: کافی است زمان و صیغه فعل را تشخیص دهید و فعل را ترجمه کنید اما قبل از نوشتن ترجمه فعل، کل جمله را ترجمه کنید، چون گاهی کل جمله بر روی معنای فعل تأثیر می‌گذارد.</p> <p>(الف) فعل مضارع مجهول صیغه هُو؛ در ترجمه فعل مضارع مجهول کافی است فعل «شدن» را به صورت مضارع اخباری «می‌شود» ترجمه کرد. از طرفی هرگاه قبل از فعل مضارع یک اسم نکره بیاید (اسم نکره + مضارع) فعل مضارع به شکل مضارع التزامی ترجمه می‌شود.</p> <p>(ب) مضارع صیغه نَحْنُ؛ «تعال» فعلی است به معنای «بیا» که همراه با فعل دیگری می‌آید. فعل مضارع پس از «تعال» به شکل مضارع التزامی ترجمه می‌شود.</p> <p>(می‌رویم ← برویم)</p> <p>(ج) فعل مضارع صیغه هُو + ضمیر مفعولی (ی) (د) ماضی مجهول صیغه هُو</p> <p>ترجمه کامل جمله‌ها:</p> <p>(الف) دانشمندی که از دانشش سود برده شود، بهتر از هزار عبادت‌کننده است. (صفحه ۳۹ کتاب درسی)</p> <p>(ب) بیا برای دیدن مسابقه به ورزشگاه برویم. (صفحه ۴۰ کتاب درسی)</p> <p>(ج) واقعا از دروازه‌بان تیم سعادت خوشم می‌آید (مرا در شگفت می‌آورد). (صفحه ۴۰ کتاب درسی)</p> <p>(د) از پیامبر (ص) پرسیده شد: کدام ثروت بهتر است؟ (صفحه ۴۱ کتاب درسی)</p> <p>راهنمای تصحیح:</p> <p>(الف) سود برده شود (بشود) (۲۵/۰ نمره) (ب) برویم (۲۵/۰ نمره)</p> <p>(ج) خوشم می‌آید (مرا در شگفت می‌آورد) (۲۵/۰ نمره) (د) پرسیده شد (۲۵/۰ نمره)</p>
۹	۱	<p>ترجمه صورت سؤال: در عبارت‌های زیر اسم فاعل، اسم مفعول، اسم تفضیل و اسم مکان را مشخص کنید:</p> <p>نقشه راه: کافی است وزن‌های اسامی مشتق را مشخص کرده، سپس آن را با یکی از واژه‌ها تطبیق دهید.</p> <p>نکته: هر اسمی که جمع (مکسر) باشد ابتدا باید مفرد آن را تشخیص داد تا بفهمیم مشتق است یا نه و اگر مشتق است نوع آن کدام است.</p> <p>(الف) وزن اسم فاعل «فاعل» یا «مُفْعِلٌ...» است. الطَّالِبُ (مفرد: الطالب) (صفحه ۴۲ کتاب درسی)</p> <p>(ب) وزن اسم مفعول «مفعول» یا «مُفْعَلٌ...» است. مُنْظَمَةٌ (صفحه ۴۴ کتاب درسی)</p> <p>(ج) وزن اسم تفضیل «أفعل - فُعْلٌ» است و جمع آن بر وزن «أفاعِل» می‌آید. أَحْسَنُ (صفحه ۵۰ کتاب درسی)</p> <p>(د) وزن اسم مکان «مفعِل - مَفْعَلٌ - مَفْعَلَةٌ» و جمع آن «مفاعِل» است. مَسْجِدٌ (صفحه ۴۴ کتاب درسی)</p> <p>ترجمه جمله‌ها:</p> <p>دانش‌آموزان با چه چیزی به مدرسه می‌روند؟</p> <p>سازمان یونسکو، مسجد امام و گنبد کاووس را ثبت کرد.</p> <p>به سوی راه پروردگارت با حکمت و پند نیکو دعوت کن و با آنان با شیوه‌ای که نیکوتر است ستیز (مجادله / مباحثه) کن.</p> <p>راهنمای تصحیح:</p> <p>(الف) الطَّالِبُ (۲۵/۰ نمره) (ب) مُنْظَمَةٌ (۲۵/۰ نمره) (ج) أَحْسَنُ (۲۵/۰ نمره) (د) مَسْجِدٌ (۲۵/۰ نمره)</p>
۱۰		<p>ترجمه صورت سؤال: جمله جواب شرط را مشخص کنید.</p> <p>نقشه راه: ابتدا ادات شرط (إِنْ - مَنْ - مَا - إِذَا ...) را در جمله تشخیص دهید؛ فعلی که بی فاصله پس از آن می‌آید فعل شرط است و فعل یا جمله‌ای که پس از پایان جمله شرط می‌آید، جمله جواب شرط است.</p> <p>نکته: فعل جواب شرط یا ماضی است یا مضارع مجزوم، ولی گاهی جمله جواب یک جمله اسمیه است که گاهی فعل هم ندارد. راه تشخیص جمله جواب شرط در این مواقع این است که با حرف عطف «فَ» شروع می‌شود.</p> <p>(الف) يَذْهَبُ يَذْهَبُ إِلَى النَّهَائِيَّ</p> <p>(ب) فَهَوَّ مِنْ أَهْلِ النَّارِ</p> <p>(ج) فَأَوْلِيكَ هُمُ الظَّالِمُونَ</p> <p>(د) يُسَاعِدُكَ (يُسَاعِدُكَ عَلَى كِتَابَةِ إِسَاءَتِكَ)</p>



ردیف	نمره	
	۱	<p>ترجمه جمله‌ها:</p> <p>(الف) هر کس گلی بزند (ثبت کند) به فینال می‌رود. (صفحه ۴۰ کتاب درسی)</p> <p>(ب) هر کس که مردم از زبانش بترسند او از اهل آتش (جهنم) است. (صفحه ۵۱ کتاب درسی)</p> <p>(ج) قطعاً برخی شک (ها) گناه است و هر کس توبه نکند از ستمگران است. (صفحه ۲ کتاب درسی)</p> <p>(د) اگر کتاب «منیة المرید» (آرزوی آرزومندان) را مطالعه کنی به تو در نوشتن انشای کمک می‌کند. (صفحه ۲۱ کتاب درسی)</p> <p>راهنمای تصحیح:</p> <p>(الف) يَذْهَبُ يَذْهَبُ إِلَى الثَّهَائِيَّ (نمره ۲۵/۲۵)</p> <p>(ب) فَهُوَ مِنَ أَهْلِ النَّارِ (نمره ۲۵/۲۵)</p> <p>(ج) فَأَوْلِيكَ هُمُ الظَّالِمُونَ (نمره ۲۵/۲۵)</p> <p>(د) يُسَاعِدُكَ هُمْ عَلَى كِتَابَةِ انْشَاءِكَ (نمره ۲۵/۲۵)</p>
	۱۱	<p>ترجمه صورت سؤال: نوع معرفه‌ها را برای کلماتی که زیر آن خط کشیده شده است مشخص کنید.</p> <p>نقشه راه: بخش الف (معرفه به ال) شامل اسامی نکره‌ای می‌شود که بر سر آن حرف تعریف «ال» آمده باشد و بخش ب (عَلَم) اسامی نام‌گذاری شده است.</p> <p>نکته: در صورتی که اسم عَلَم همراه با حرف «ال» بیاید اسم علم است نه معرفه به «ال»، مگر اینکه آن اسم به «ی» نسبت ختم شده باشد که در این صورت دیگر اسم علم نیست.</p> <p>البرازیلی (معرفه به ال) / البرازیل (معرفه به علم)</p> <p>الإستوا (معرفه به علم) / الإستوائية (معرفه به ال)</p> <p>شجرة الخبز (معرفه به علم) / تحمل ... كالحب (معرفه به ال)</p> <p>ترجمه جمله‌ها:</p> <p>انگور برزیلی درختی است که با دیگر درختان جهان تفاوت دارد و در برزیل می‌روید.</p> <p>درخت خفه‌کننده درختی است که در برخی جنگل‌های استوایی رشد می‌کند.</p> <p>درخت نان درختی استوایی است که در جزیره‌های اقیانوس آرام رشد می‌کند. میوه‌هایی را در انتهای شاخه‌هایش مثل نان در بر دارد.</p> <p>(الف) الإستوائية - الخبز (صفحه ۳۵ کتاب درسی)</p> <p>(ب) البرازیل - الهادی (صفحه ۳۴ و ۳۵ کتاب درسی)</p> <p>راهنمای تصحیح:</p> <p>(الف) الإستوائية (نمره ۲۵/۲۵) - الخبز (نمره ۲۵/۲۵)</p> <p>(ب) البرازیل (نمره ۲۵/۲۵) - الهادی (نمره ۲۵/۲۵)</p>
	۱۲	<p>ترجمه صورت سؤال: نقش کلماتی را که زیر آن خط کشیده شده است مشخص کنید.</p> <p>نقشه راه: با توجه به نشانه‌های پایانی کلمات و جایگاه آن در جمله نقش هر کدام را تعیین کنید.</p> <p>(الف) نَوْرٌ: اسم مرفوع پس از مبتدا = خبر / نَوْرٌ: اسم مجرور پس از اسم بدون ال و تنوین = مضاف‌الیه (صفحه ۳۹ کتاب درسی)</p> <p>(ب) قَوِيَّةٌ: اسم مفرد و مؤنث نکره مرفوع بی‌فاصله پس از اسم دیگری با همین ویژگی‌ها = صفت</p> <p>مِنْ جَانِبٍ: حرف جر من + اسم مجرور = جار و مجرور / جَارٌ وَ مَجْرُورٌ: جار و مجرور پس از مبتدا = خبر</p> <p>نکته: دقت کنید که جار و مجرور محلّ الإعرابی محسوب نمی‌شود بنابراین فقط می‌توان گفت «جَانِبٌ» مجرور به حرف جر است و «مِنْ جَانِبٍ» فقط می‌تواند خبر باشد ولی کتاب درسی، جار و مجرور را هم محلّ الإعرابی در نظر می‌گیرد.</p> <p>(صفحه ۴۰ کتاب درسی)</p> <p>(ج) زَرَعًا: اسم منصوب پس از فعل = مفعول / طَيْرٌ: اسم مرفوع پس از فعل = فاعل (صفحه ۴۱ کتاب درسی)</p> <p>ترجمه جمله‌ها:</p> <p>(الف) خداوند نور آسمان‌ها و زمین است. مثال نورش مانند چراغدانی است که چراغی دارد.</p> <p>(ب) نگاه کن! حمله نیرومندی از طرف بازیکن تیم صداقت.</p> <p>(ج) هیچ مسلمانی نیست که کشتی یا درختی بکارد و پرنده‌ای از آن بخورد مگر اینکه برای وی صدقه‌ای (پاداشی) داشته باشد.</p> <p>راهنمای تصحیح:</p> <p>(الف) نَوْرٌ: خبر (نمره ۲۵/۲۵) / نَوْرٌ: مضاف الیه (نمره ۲۵/۲۵)</p> <p>(ب) قَوِيَّةٌ: صفت (نمره ۲۵/۲۵) / مِنْ جَانِبٍ: خبر و جار و مجرور (نمره ۲۵/۲۵)</p>



ردیف	نمره	
	۱.۵	(ج) زَرَعًا: مفعول (۲۵ره نمره) / طَبَّرَ: فاعل (۲۵ره نمره)
۱۳	۱	<p>ترجمه صورت سؤال: در جای خالی کلمه مناسب را قرار دهید. (۳ کلمه زیادی است). نقشه راه: ابتدا واژه‌ها را معنا کنید سپس با توجه به معنای جمله‌ها جای خالی را انتخاب کنید. أَلْتَقَرَّبُ: نزدیکی؛ مصدر ثلاثی مزید از باب «تَفَعَّلَ» / الْمُتَفَرِّجُونَ: تماشاچیان؛ اسم فاعل جمع / الجَرَّارَةُ: تراکتور / الإلتفاف: در هم پیچیدن / التَّسَلُّلُ: آفساید / الفَّلَّاحُ: کشاورز / الإلتفات: روی برگرداندن</p> <p>الف) الإلتفاف ب) الفَّلَّاح نکته: وجود «من» در جمله باعث می‌شود «الجَرَّارَةُ» انتخاب درستی نباشد زیرا می‌گوید کسی که ... ج) التَّسَلُّلُ / د) الْمُتَفَرِّجُونَ ترجمه جمله‌ها:</p> <p>الف) جمع شدن و پیچیدن پیرامون چیزی در هم پیچیدن می‌باشد. (صفحه ۴۱ کتاب درسی) ب) کسی که در مزرعه کار می‌کند کشاورز است. (صفحه ۴۱ - ۳۷ کتاب درسی) ج) داور گل را به دلیل آفساید نپذیرفت. (صفحه ۴۰ کتاب درسی) د) تماشاچیان تیمشان را در ورزشگاه تشویق می‌کنند. (صفحه ۴۶ کتاب درسی)</p> <p>راهنمای تصحیح: الف) الإلتفاف (۲۵ره نمره) ب) الفَّلَّاح (۲۵ره نمره) ج) التَّسَلُّلُ (۲۵ره نمره) د) الْمُتَفَرِّجُونَ (۲۵ره نمره)</p>
۱۴	۱.۵	<p>ترجمه صورت سؤال: فعل‌ها یا اسم‌های خواسته شده را بنویسید و ترجمه کنید. نقشه راه: ابتدا باب فعل ثلاثی مزید را تشخیص دهید و براساس آن زمان ماضی، مضارع و امر آن را پیدا کنید. سپس فعل خواسته شده یا مصدر را براساس آن معلوم کرده و ترجمه کنید.</p> <p>(۱) سَوْفَ (سَ) يُسَبِّبُ / سبب خواهد شد نکته: باب تفعیل است (سَبَّبَ - يُسَبِّبُ - سَبَّبَ - تَسبیب). سَوْفَ + مضارع را بسازید. (صفحه ۴۵ و ۳۷ کتاب درسی)</p> <p>(۲) تَجَسَّسَ / جاسوسی کن نکته: باب تَفَعَّلَ است (تَجَسَّسَ - يَتَجَسَّسُ - تَجَسَّسَ - تَجَسَّسَ). فعل امر را به عنوان جواب بنویسید. (صفحه ۴۵ و ۴ کتاب درسی)</p> <p>(۳) اسْتَمَاعَ / گوش فرا دادن نکته: باب افتعال است (اسْتَمَعَ - يَسْتَمِعُ - اسْتَمَعَ - اسْتَمَعَ). مصدر را در جای پاسخ قرار دهید. (صفحه ۴۵ و ۲۲ کتاب درسی)</p> <p>راهنمای تصحیح: (۱) سَوْفَ (سَ) يُسَبِّبُ (۲۵ره نمره) / سبب خواهد شد (۲۵ره نمره) (۲) تَجَسَّسَ (۲۵ره نمره) / جاسوسی کن (۲۵ره نمره) (۳) اسْتَمَاعَ (۲۵ره نمره) / گوش فرا دادن (۲۵ره نمره)</p>
۱۵		<p>ترجمه صورت سؤال: درست و غلط را براساس واقعیت مشخص کنید. نقشه راه: جمله را معنا کنید سپس با توجه به اطلاعات و متن درس ۴ و یا منطق خود، درست یا غلط را مشخص کنید. ترجمه جمله‌ها:</p> <p>الف) نادرست؛ کسی که درباره آنچه نمی‌داند سخن نمی‌گوید به اشتباه می‌افتد. (به اشتباه نمی‌افتد) ب) نادرست؛ درباره آنچه که می‌ترسیم آن را تکذیب کنیم سخن می‌گوییم. (سخن نمی‌گوییم) ج) نادرست؛ باید که دیگران را با زبانمان زخمی کنیم. (نباید) د) درست؛ کسی که سخن نمی‌گوید مقامش شناخته نمی‌شود. (صفحه ۵۲ کتاب درسی)</p> <p>راهنمای تصحیح:</p>



ردیف	نمره
۱	<p>ترجمه صورت سؤال: متن زیر را بخوانید سپس به سؤالات جواب بدهید.</p> <p>نقشه راه: ابتدا متن را کامل ترجمه کنید سپس هر سؤال را معنا کنید و به دنبال جواب آن در متن بگردید. برای پاسخ به سؤال، جواب کوتاه کافی است. می‌توان ابتدا سؤال را خواند و هم‌زمان موقع ترجمه کردن جواب آن را پیدا کرد.</p> <p>ترجمه متن عربی:</p> <p>در روزی از روزها بلبل به شاهین گفت: من از حال خودم و حال تو تعجب می‌کنم. تو در نزد مردم محبوب (دوست‌داشتنی) هستی. اشراف تو را بر روی دستانشان حمل می‌کنند (می‌برند) و (در حالی که) تو سخن نمی‌گویی؛ ولی من زندانی هستم و (در حالی که) سخن می‌گویم و آواز می‌خوانم. شاهین به بلبل گفت: این امری آشکار است. این مردم مرا گرامی می‌دارند زیرا من برایشان شکار می‌کنم و سخن نمی‌گویم ولی تو آواز می‌خوانی و (هیچ) کاری نمی‌کنی.</p> <p>الف) الضَّرُّ (ب) لِأَنَّ يَصِيدُ لِلنَّاسِ وَلَا يَتَكَلَّمُ</p> <p>ج) البلب (د) ۲</p> <p>ترجمه عبارت‌ها:</p> <p>الف) چه کسی در نزد مردم دوست‌داشتنی است؟ شاهین</p> <p>ب) چرا مردم شاهین را گرامی می‌دارند؟ زیرا او برای مردم شکار می‌کند و سخن نمی‌گوید.</p> <p>ج) کدام پرنده آواز می‌خواند؟ بلبل</p> <p>د) عنوان مناسبی برای متن انتخاب کنید.</p> <p>۱- پرندگان در جنگل ×</p> <p>۲- کار کردن بهتر از سخن گفتن است. ✓</p> <p>۳- سکوت طلا و سخن گفتن نقره است. ×</p> <p>۴- هر کس قبل از سخن گفتن فکر کند اشتباهش کم می‌شود. ×</p> <p>نکته: در انتخاب گزینه مناسب برای عنوان متن به مفهوم و نتیجه‌گیری کلی متن باید توجه شود.</p> <p>راهنمای تصحیح:</p> <p>الف) الضَّرُّ (۲۵ ر. نمره) (ب) لِأَنَّ يَصِيدُ لِلنَّاسِ وَلَا يَتَكَلَّمُ (۲۵ ر. نمره)</p> <p>ج) البلب (۲۵ ر. نمره) (د) ۲ (۲۵ ر. نمره)</p>